

**MARKTGEMEINDE
ST. LEONHARD IN PASSEIER**
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**COMUNE DI
SAN LEONARDO IN PASSIRIA**
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom - Seduta del: 08.07.2026

Uhr - Ore: 17:30

Ort: Ausweichquartier der Gemeindeämter,
Im Steinanger 1, 39015 St. Leonhard in Passeier

Località: Sede provvisoria degli uffici comunali,
Via Steinanger 1, 39015 S. Leonardo in Passiria

Anwesend sind:

Sono presenti :

			A.E. A.G.	A.U. A.I.
Bürgermeister	Robert Tschöll	Sindaco		
Vize-Bürgermeisterin	Magdalena Haller	Vicesindaca		
Gemeindereferentin	Andrea Marth	Assessore comunale		
Gemeindereferent	Dr. Peter Moosmair	Assessore comunale	X	
Gemeindereferent	Thomas Pichler	Assessore comunale		
Gemeindereferent	Roman Reichhalter	Assessore comunale		

Beistand leistet der Gemeindesekretär Herr

Assiste il Segretario comunale Signor

Dr. Fabian Pfeifer

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt
Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente
per la legalità dell'adunanza, il Signor

Robert Tschöll

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualifica di Sindaco ne assume la presidenza.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale delibera sul seguente

GEGENSTAND:	OGGETTO:
Personal – Matrikel-Nr. 209 - Kenntnisnahme der Mitteilung und Ermächtigung zur gelegentlichen Ausübung einer Trainertätigkeit ohne Entlohnung auf unbestimmte Zeit.	Personale – matricola n. 209 – Presa visione della comunicazione e autorizzazione all'esercizio occasionale di un'attività di allenatore senza retribuzione a tempo indeterminato.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Der/die Bedienstete Matrikel Nr. 209 hat bei dieser Verwaltung am 06.07.2026 eine Mitteilung hinterlegt, aus der hervorgeht, dass er beabsichtigt, eine unbezahlte Trainertätigkeit beim Sportverein ASC Passeier – Sektion Fußball, auszuüben.

Obgenannte Mitteilung erfolgt im Sinne des Art. 25, Absatz 6 des Gesetzesdekretes Nr.36, welcher die Bestimmungen über professionelle und amateurliebende Sportvereine, sowie die Arbeit im Sportbereich regelt.

Der Bedienstete teilt mit, dass:

- die Trainertätigkeit auf freiwilliger, spontaner und unentgeltlicher Basis ohne Gewinnabsichten, auch nicht indirekt, erfolgt;
- die auszuführende Tätigkeit nicht im Widerspruch oder in Konkurrenz zu den Interessen der Verwaltung und deren ordnungsgemäßem Ablauf steht und nicht mit den Dienstzeiten kollidiert, da sie außerhalb dieser Zeiten ausgeübt wird;

Nach Anhören des Gemeindesekretärs;

Nach Einsichtnahme in den Art. 108 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 03.05.2018, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten gemäß Art. 185 und 187 Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol mit dem elektronischen Fingerabdruck:
oK4cNNXxyVzCs6Cpx06hJa3OE186v7uRciFdAhPj+y
I=;

Es wird für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Eilverfahren im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol zu fassen, um die Folgemaßnahmen zügig vornehmen zu können;

Fasst einstimmig in gesetzlicher Form den

BESCHLUSS

1. die Mitteilung zur Ausübung einer unbezahlten Trainertätigkeit beim Sportverein ASC Passeier – Sektion Fußball, im Sinne des Art. 25, Absatz 6 des Gesetzesdekretes Nr.36, vorgelegt von dem/der Bedienstete/n Matrikel Nr. 209, zur Kenntnis zu nehmen.
2. die/den Bedienstete/n Matrikel Nr. 209 bis auf Widerruf zu ermächtigen, eine unbezahlte

LA GIUNTA COMUNALE

Il/la dependente matricola n. 209 ha depositato presso questa amministrazione in data 06/07/2026 una comunicazione dalla quale risulta che intende svolgere un'attività di allenatore non retribuita presso il Club sportivo ASC Passeier – sezione calcio.

La suddetta comunicazione viene effettuata ai sensi dell'art. 25, comma 6, del decreto legge n. 36, che disciplina le norme relative alle associazioni sportive professionistiche e amatoriali, nonché al lavoro nel settore sportivo.

Il/la dipendente comunica che:

l'attività di allenatore viene svolta su base volontaria, spontanea e gratuita, senza scopo di lucro, nemmeno indiretto;

- l'attività da svolgere non sia in conflitto o in concorrenza con gli interessi dell'amministrazione e il suo regolare funzionamento e non interferisca con l'orario di servizio, poiché viene svolta al di fuori di tale orario;

Sentito il Segretario comunale;

Visto l'art. 108 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con legge regionale del 03/05/2018, n. 2, e successive modifiche;

Visto il parere tecnico-amministrativo favorevole ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige con l'impronta digitale:
oK4cNNXxyVzCs6Cpx06hJa3OE186v7uRciFdAhPj+y
I=;

Ritenuto necessario di dichiarare immediatamente eseguibile la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, di permettere uno svolgimento celere dei provvedimenti consecutivi;

Ad unanimità di voti espressi nella forma di legge

DELIBERA

1. prendere atto della comunicazione relativa all'esercizio di un'attività di allenatore non retribuita presso il Club sportivo ASC Passeier – sezione calcio, ai sensi dell'art. 25, comma 6, del decreto legge n. 36, presentata dal/dalla dipendente matricola n. 209.
2. di autorizzare fino a revoca il/la dipendente matricola n. 209 a svolgere un'attività di allenatore

Trainertätigkeit beim Sportverein ASC Passeier – Sektion Fußball, auszuüben und zwar unter Beachtung der Bestimmungen des Art. 108 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, in geltender Fassung.

3. es wird festgestellt, dass die auszuführende Tätigkeit nicht im Widerspruch oder in Konkurrenz zu den Interessen der Verwaltung und deren ordnungsgemäßen Ablauf steht und nicht mit den Dienstzeiten kollidiert, da sie außerhalb dieser Zeiten ausgeübt wird.
4. es wird festgehalten, dass mit den vorliegenden Beschluss keine Ausgaben verbunden sind.
5. diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

non retribuita presso il Club sportivo ASC Passeier – sezione calcio, nel rispetto delle disposizioni dell'art. 108 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, nella versione vigente.

3. si constata che l'attività da svolgere non è in contrasto o in concorrenza con gli interessi dell'amministrazione e il suo regolare funzionamento e non interferisce con l'orario di servizio, poiché viene svolta al di fuori di tale orario.
4. di dare atto che la presente delibera non comporta spese.
5. di dichiarare, per i motivi citati in premessa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Der Vorsitzende – Il Presidente:

Robert Tschöll

digital signiertes Dokument

Letto, approvato e sottoscritto

Der Gemeindesekretär - Il Segretario comunale:

Dr. Fabian Pfeifer

documento firmato tramite firma digitale

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes der Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit können Betroffene Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht in Bozen einbringen. Im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe beträgt die Rekursfrist 30 Tage (Art. 120 gesetzesvertretendes Dekret Nr. 104/2010).

Contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione della stessa. Entro 60 giorni dalla data di esecutività di questa deliberazione ogni interessato può presentare ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa – Sezione autonoma di Bolzano. Nel settore affidamenti pubblici il termine di ricorso è di 30 giorni (art. 120 Decreto legislativo 104/2010).